

bestimmten Reihenfolge festgesetzt hat, das Alles erlangt der Mensch im Laufe der Zeit.

न कश्चित्कस्यचिन्मित्रं न कश्चित्कस्यचिद्विपुः ।

अर्थतस्तु निबध्यते मित्राणि रिपवस्तथा ॥ ४२७४ ॥

Niemand ist (von Haus aus) eines Andern Freund, Niemand eines Andern Feind; der Vortheil schafft uns Freunde wie Feinde.

न कश्चिदन्यथाभावं s. Spruch नात्र कश्चिदन्यथाभावं.

न कामाननुद्ध्यते दुःखं कामेषु वै रतिः ।

प्राप्यार्थमुपयुञ्जीत धर्म कामान्विदर्शयेत् ॥ ४२७५ ॥

Man hänge nicht an Genüssen, da die Freude an Genüssen ein Leiden ist; hat man Reichthümer erlangt, so übe man fromme Werke, die Genüsse aber gebe man auf.

न कालस्य प्रियः कश्चिन्न द्वेष्यः कुरुत्तम ।

न मध्यस्थः क्वचित्कालः सर्वं कालः प्रकर्षति ॥ ४२७६ ॥

Niemand ist der Zeit lieb, Niemand ihr auch verhasst, o Bester der Kuru! Die Zeit ist auch nimmer gleichgültig: Jedermann rafft die Zeit hinweg.

न कालो दाडमुद्यम्य s. zu Spruch 1348 im 2ten Theile, S. 334.

न किञ्चित्सकुसा कार्यं कार्यं कार्यविदा क्वचित् ।

क्रियते चेद्विचिचैव तस्य श्रेयः कर्त्तव्यतम् ॥ ४२७७ ॥

Wer sich auf Geschäfte versteht, darf nie und nimmer irgend ein Geschäft in der Uebereilung vollbringen: handelt man erst nach reiflicher Ueberlegung, dann hat man das Glück in seiner Hand.

न कुलं वृत्तहीनस्य प्रमाणमिति मे मतिः ।

अत्येष्वपि हि ज्ञातानां वृत्तमेव विशिष्यते ॥ ४२७८ ॥

Wem gutes Betragen abgeht, dessen vornehmes Geschlecht hat, so ist meine Ansicht; Nichts zu bedeuten; das gute Betragen dagegen ist mehr werth als alles Andere, selbst an denen, die von den Niedrigsten erzeugt wurden.

4274) MBh. 12, 5021. b. कस्यचिद्विपुः un-
sere Aenderung für कस्यचित्सुकृत्. Vgl.
Spruch 1344. 1562. 3603. 4329.

4275) MBh. 12, 9922.

4276) MBh. 11, 68. a. कालस्य gedruckt.
Vgl. R. 4, 18, 28. 29, a: न कालस्य प्रियः
कश्चिन्न द्वेष्यो ऽस्ति कपीश्वर । कालः काल-

यते सर्वान्सर्वः कालेन बध्यते ॥ कालः सर्वस्य
मध्यस्थः प्रियस्त्वैवाप्रियस्य च ।

4277) KAVITĀMETAK. 74. SAṂSKṚTAPĀTHOP.

38. c. चेत् st. चेद् SAṂSKṚTAPĀTHOP. d. तेन
भद्रे पुरस्क्रिया SAṂSKṚTAPĀTHOP.

4278) MBh. 5, 1134.